

	English	

Care and Cleaning
Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the aerator and water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If the aerator has a build-up of calcium, wash it with vinegar solution.

We recommend to clean any filters on the tap by rinsing with clean water once a year.

	Deutsch	
	Reinigung und Pflege <p>Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.</p> <p>Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.</p> <p>Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.</p> <p>Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.</p> <p>Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit sauberem Wasser durchzuspülen.</p>	

	Frçais	

	Nederlands	

Reinigen en onderhoud
Spoel de keukenmengkraan schoon voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt. Schroef de beluchter los en laat het water ca. 5 minuten doorspoeien. Schroef hem er daarna weer op.

Voor het dagelijks reinigen van de keukenmengkraan is alleen een zachte, vochtige doek met evt. een mild schoonmaakmiddel of een milde zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddel bevat. Na het schoonmaken afspoelen met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel af met filter.

Wij adviseren de beluchter van de keukenmengkraan af en toe los te schroeven om het schoon te maken. Wanneer de beluchter verkalkt is, leg hem dan een tijdje in een azijnoplossing.

Wij adviseren de filter van de beluchter jaarlijks te reinigen door deze te spelen met schoon water.

	Dansk	
	Reinigtelse og rengøring <p>Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblenderen af og lad vandet løbe igennem i ca. 5 minutter. Skru den på igen.</p> <p>Den daglige rengøring af blandingsbatteriet skal du blot bruge en blød, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdige eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl efter med vand og tør af/poler med en tør og ren klud.</p> <p>For at fjerne kalkpletter skal du bruge almindelig husholdningseddike fortyndet med vand. Skyl efter med vand.</p> <p>Vi anbefaler, at du af og til skruer luftblenderen af for at rengøre den. Hvis luftblenderen er forkalket, kan den vaskes i en eddikeopløsning.</p> <p>Vi anbefaler at rengøre eventuelle filtre i blandingsbatteriet med rent vand én gang om året.</p>	

	Íslenska	
	Umhirða og þrif <p>Látíð vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð. Skúrúfið síuna af og látið vatn renna í gegn í u.þ.b. fimm mínútur. Skúrúfið hana svo á aftur.</p> <p>Notið mjúkan klút bleyttan í vatni og mildum uppþvottalegi eða sápu, ef þörf er á, til daglegra þrifa á blöndunartækjunum. Notaðu aldrei hreinsíduft, stálull eða hreinsiefni sem eru kalkleysandi, innihalda súru, alkóhól eða svarfefni. Skolið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.</p> <p>Kalkbletti má fjarlægja með ediki til heimilisnota sem þynnst hefur verið með vatni. Skolið svo með vatni.</p> <p>Við mælum með að sían sé tekin úr krananum reglulega. Ef safnast hefur í hana kalk, má þvo þáð af með ediksblöndu.</p> <p>Við mælum með að þrifa allar síur í krananum með því að skola þær með hreinu vatni einu sinni á ári.</p>	

	Magyar	
	Ápolás és tisztítás <p>Az első használat előtt engedj vizet a keverőcsapba. Csavard le a szűrő/levegőztetőt, 5 percig folyasd a vizet, majd csavard vissza.</p> <p>A keverőcsap napi tisztítását enyhén nedves, puha ronggyal, szükség esetén kevés mosogatószerrel vagy szappannal végezd. Soha ne használj sűrűlőport, fémszálás tisztítóeszközt, vagy olyan mosóport, mely vízkötelenítő, savat, alkoholt, vagy karcoló anyagot tartalmaz. Öblítsd le vízzel és egy tiszta száraz ronggyal töröld át fényesre.</p> <p>A vízkőlerakódások eltávolításához oldj fel vízben rendes fehér ecetet, majd öblítsd le tiszta vízzel.</p> <p>Javasoljuk, hogy időnként vedd ki és tisztítsd ki a keverőcsap szűrőjét/légáteresztőjét. Ha a szűrőn/légáteresztőn vízkőlerakódást találsz, mosd el ecetes oldatban.</p> <p>Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsd ki a keverőcsap szűrőjét tiszta vízzel való öblítés által.</p>	

	Polski	
	Pielęgnacja i Czyszczenie <p>Przed użyciem po raz pierwszy należy baterię przepłukać. Odkręć aerator i przepuść wodę przez około 5 minut. Następnie przykręć go ponownie.</p> <p>Do codziennego czyszczenia baterii używaj miękkiej ściereczki zwilżonej wodą i łagodnym płynem do zmywania lub mydłem, jeśli to konieczne. Nigdy nie używaj proszku do szorowania, wężny stalowej lub detergentu rozpuszczającego kamień, kwaśnego, zawierającego alkohol lub ściernego. Spłucz wodą i wysusz/wytrzyj suchą szmatką.</p> <p>Aby usunąć osad kamienia należy użyć zwykłego białego octu rozcieńczonego wodą i sptukać czystą wodą.</p> <p>Zalecamy wyjęcie aeratora z baterii od czasu do czasu i jego wyczyszczenie. Jeśli aerator ma osad z kamienia, należy go wymyć roztworem octu.</p> <p>Zalecamy wyczyszczenie filtrów baterii przez wypłukanie czystą wodą raz w roku.</p>	

	Portugues	
	Manutenção e limpeza <p>Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.</p> <p>Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha-d'áço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxague com água e limpe com um pano seco.</p> <p>Para remover os depósitos de cálcário utilize vinagre branco diluído em água e enxague com água limpa.</p> <p>Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.</p> <p>Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.</p>	

	Româna	
	Curățare și întreținere <p>Lasă apa să curgă prin baterie înainte de a o folosi prima oară. Desfă aeratorul și lasă apa să treacă prin el timp de 5 minute. Apoi prinde-l la loc.</p> <p>Pentru curățare zilnică, folosește o cârpă moale umeză și un detergent blând sau săpun, dacă este necesar. Nu folosi pudră de curățare, cârpe aspre sau detergenți care au în compoziție alcool sau substanțe abrazive. Clătește cu apă și șterge cu o cârpă uscată.</p> <p>Pentru a elimina deponerile de calcar, folosește oțet diluat cu apă.</p> <p>Recomandăm să scoți aeratorul și să îl cureți regulat. Dacă aeratorul are depuneri de calcar, spală cu o soluție cu oțet.</p> <p>Recomandăm să cureți filtrele cu apă curată o dată pe an.</p>	

	Slovensky	
	Starostlivosť a čistenie <p>Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavacu batériu vodou. Odskrutkujte prevzdušňovač a oplachujte ich pod tečúcou vodou približne 5 minút. Potom ho priskrutkujte späť na miesto.</p> <p>Batériu čistite navlhčenou handričkou s trochu mydla alebo jemného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prášky, drôtenky, zieravé prostriedky ani čistiľa obsahujúce alkohol, abrazívne látky alebo látky rozpúšťajúce vápnik. Oplachujte vodou a lešтите suchou handričkou.</p> <p>Na odstránenie vodného kameňa použite roztok s bežným kuchynským octom a opláchnite vodou.</p> <p>Odporúčame pravidelne čistiť prevzdušňovač. Ak sa zanesie vodným kameňom, namočte ho do roztoku s octom.</p> <p>Odporúčame vyčistiť filtre na batérii pod tečúcou vodou raz ročne.</p>	

	English	

	Deutsch	

Reinigung und Pflege
Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

Wir empfehlen, alle Filter der Mischbatterie einmal jährlich zum Reinigen mit sauberem Wasser durchzuspülen.

	Frçais	
	Reinigtelse og rengøring <p>Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblenderen af og lad vandet rinna igenom ca 5 minutter. Skruva därefter på den igen.</p> <p>Den daglig rengøring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. milt rengøringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengøringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.</p> <p>För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.</p>	

	Nederlands	
	Reinigen en onderhoud <p>Spola ren blandaren innan den används första gången. Skruva loss strålsamlaren och låt vatnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.</p> <p>För daglig rengøring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. milt rengøringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengøringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.</p> <p>För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.</p>	

	Dansk	
	Reinigtelse og rengøring <p>Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblenderen af og lad vandet rinna igenom ca 5 minutter. Skruva därefter på den igen.</p> <p>Den daglig rengøring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. milt rengøringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengøringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.</p> <p>För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.</p>	

	Íslenska	
	Umhirða un tírfšana <p>Pirms údens maisítaja pirmás lietošanas pateciniet pa to údeni. Noskrúvējiet aeratoru un apmēram 5 minūtes pateciniet údeni. Pēc tam uzskrúvējiet to atpakaļ.</p> <p>Údens maisítāja ikdienas tírfšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu un vajadzības gadījumā maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes. Nekādā gadījumā nelietojiet tírfšanas pulveri, metāla sūkli vai mazgāšanas līdzekli, kas šķīdina kalki, satur skābi vai alkoholu, vai abrazīvu tírfšanas līdzekli. Skalojiet ar údeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausu lupatu.</p> <p>Lai atbrīvotos no kalkļa nogulsnēm, tīriet ar údeni atšķaidītu etiķūdeni un pēc tam noskalojiet ar tīru údeni.</p> <p>Údens maisítāja aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz aeratora ir kalkļa nogulsnes, mazgājiet to ar etiķūdeni.</p> <p>Krānu filtrus ieteicams tīrīt vienu reizi gadā, izskalojot tos ar tīru údeni.</p>	

	Polski	
	Pielęgnacja un tírfšana <p>Pirms ūdens maisītāja pirmās lietošanas pateciniet pa to ūdeni. Noskrūvējiet aeratoru un apmēram 5 minūtes pateciniet ūdeni. Pēc tam uzskrūvējiet to atpakaļ.</p> <p>Īdens maisītāja ikdienas tīrīšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu un vajadzības gadījumā maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes. Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūkli vai mazgāšanas līdzekli, kas šķīdina kalki, satur skābi vai alkoholu, vai abrazīvu tīrīšanas līdzekli. Skalojiet ar ūdeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausu lupatu.</p> <p>Lai atbrīvotos no kalkļa nogulsnēm, tīriet ar ūdeni atšķaidītu etiķūdeni un pēc tam noskalojiet ar tīru ūdeni.</p> <p>Ūdens maisītāja aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz aeratora ir kalkļa nogulsnes, mazgājiet to ar etiķūdeni.</p> <p>Krānu filtrus ieteicams tīrīt vienu reizi gadā, izskalojot tos ar tīru ūdeni.</p>	

	Portugues	
	Manutenção un tírfšana <p>Prieš naudodami vandens maišytuvą pirmą kartą, paleiskite vandenį, kad jį praplautų. Nusukite filtrą (aeratorių) ir leiskite vandeniui bėgti apie 5 minutes. Tada vėl prisukite filtrą (aeratorių).</p> <p>Kasdien virtuvinį vandens maišytuvą valykite minkšta drėgna šluoste, naudodami švelnų ploviklį ar muilo tirpalą, jei reikia. Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieninių kempinėlių, kalkių nuosėdas tirpančių valiklių ar valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio, šveičiamųjų dalelių. Perplaukite vandeniu ir sausai nušiuostykite sausa, švaria šluoste.</p> <p>Kalkių nuosėdas valykite acto ir vandens tirpalu, nuskalaukite švariui vandeniui.</p> <p>Rekomenduojame kartais išimti ir išvalyti filtrą (aeratorių). Jei filtras (aeratorius) užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpalu.</p> <p>Vandens maišytuvą filtrus rekomenduojame bent kartą per metus išplauti švariui vandeniui.</p>	

	Româna	
	Curățare un întreținere <p>Lasă apa să curgă prin baterie înainte de a o folosi prima oară. Desfă aeratorul și lasă apa să treacă prin el timp de 5 minute. Apoi prinde-l la loc.</p> <p>Pentru curățare zilnică, folosește o cârpă moale umeză și un detergent blând sau săpun, dacă este necesar. Nu folosi pudră de curățare, cârpe aspre sau detergenți care au în compoziție alcool sau substanțe abrazive. Clătește cu apă și șterge cu o cârpă uscată.</p> <p>Pentru a elimina deponerile de calcar, folosește oțet diluat cu apă.</p> <p>Recomandăm să scoți aeratorul și să îl cureți regulat. Dacă aeratorul are depuneri de calcar, spală cu o soluție cu oțet.</p> <p>Recomandăm să cureți filtrele cu apă curată o dată pe an.</p>	

	Slovensky	
	Starostlivosť un tírfšana <p>Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavacu batériu vodou. Odskrutkujte prevzdušňovač a oplachujte ich pod tečúcou vodou približne 5 minút. Potom ho priskrutkujte späť na miesto.</p> <p>Batériu čistite navlhčenou handričkou s trochu mydla alebo jemného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prášky, drôtenky, zieravé prostriedky ani čistiľa obsahujúce alkohol, abrazívne látky alebo látky rozpúšťajúce vápnik. Oplachujte vodou a lešтите suchou handričkou.</p> <p>Na odstránenie vodného kameňa použite roztok s bežným kuchynským octom a opláchnite vodou.</p> <p>Odporúčame pravidelne čistiť prevzdušňovač. Ak sa zanesie vodným kameňom, namočte ho do roztoku s octom.</p> <p>Odporúčame vyčistiť filtre na batérii pod tečúcou vodou raz ročne.</p>	

	English	

	Deutsch	

Entretien et nettoyage
Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Replacez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de détergent doux si besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent qui dissout le calcaire, qui est acide ou qui contient de l'alcool ou un produit abrasif. Rincez à l'eau et séchez/frottez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcaire, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcaire, lavez-le avec un mélange d'eau et de vinaigre.

Nous vous recommandons de nettoyer le filtre du robinet en le rinçant avec de l'eau claire une fois par an.

	Frçais	
	Reinigtelse og rengøring <p>Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblenderen af og lad vandet rinna igenom ca 5 minutter. Skruva därefter på den igen.</p> <p>Den daglig rengøring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. milt rengøringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengøringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.</p> <p>För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.</p>	

	Nederlands	
	Reinigen en onderhoud <p>Spola ren blandaren innan den används första gången. Skruva loss strålsamlaren och låt vatnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.</p> <p>För daglig rengøring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. milt rengøringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengøringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.</p> <p>För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.</p>	

	Dansk	
	Reinigtelse og rengøring <p>Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru luftblenderen af og lad vandet rinna igenom ca 5 minutter. Skruva därefter på den igen.</p> <p>Den daglig rengøring av blandaren behövs endast en mjuk trasa fuktad i vattne och ev. milt rengøringsmedel eller tvällösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengøringsmedel som är kalklösande, sura, innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.</p> <p>För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.</p> <p>Vi rekommenderar att blandarens filter rengörs årligen genom att sköljas med rent vatten.</p>	

	Íslenska	
	Umhirða un tírfšana <p>Pirms údens maisítaja pirmás lietošanas pateciniet pa to údeni. Noskrúvējiet aeratoru un apmēram 5 minūtes pateciniet údeni. Pēc tam uzskrúvējiet to atpakaļ.</p> <p>Údens maisítāja ikdienas tírfšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu un vajadzības gadījumā maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes. Nekādā gadījumā nelietojiet tírfšanas pulveri, metāla sūkli vai mazgāšanas līdzekli, kas šķīdina kalki, satur skābi vai alkoholu, vai abrazīvu tírfšanas līdzekli. Skalojiet ar údeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausu lupatu.</p> <p>Lai atbrīvotos no kalkļa nogulsnēm, tīriet ar údeni atšķaidītu etiķūdeni un pēc tam noskalojiet ar tīru údeni.</p> <p>Údens maisítāja aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz aeratora ir kalkļa nogulsnes, mazgājiet to ar etiķūdeni.</p> <p>Krānu filtrus ieteicams tīrīt vienu reizi gadā, izskalojot tos ar tīru údeni.</p>	

	Portugues	
	Manutenção e limpeza <p>Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.</p> <p>Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha-d'áço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxague com água e limpe com um pano seco.</p> <p>Para remover os depósitos de cálcário utilize vinagre branco diluído em água e enxague com água limpa.</p> <p>Recomendamos que retire e limpe periodicamente o ventilador da torneira. Se o ventilador apresentar depósitos de cálcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.</p> <p>Recomendamos que limpe os filtros da torneira uma vez por ano, enxaguando-os com água limpa.</p>	

	Româna	
	Curățare și întreținere <p>Lasă apa să curgă prin baterie înainte de a o folosi prima oară. Desfă aeratorul și lasă apa să treacă prin el timp de 5 minute. Apoi prinde-l la loc.</p> <p>Pentru curățare zilnică, folosește o cârpă moale umeză și un detergent blând sau săpun, dacă este necesar. Nu folosi pudră de curățare, cârpe aspre sau detergenți care au în compoziție alcool sau substanțe abrazive. Clătește cu apă și șterge cu o cârpă uscată.</p> <p>Pentru a elimina deponerile de calcar, folosește oțet diluat cu apă.</p> <p>Recomandăm să scoți aeratorul și să îl cureți regulat. Dacă aeratorul are depuneri de calcar, spală cu o soluție cu oțet.</p> <p>Recomandăm să cureți filtrele cu apă curată o dată pe an.</p>	

	Slovensky	
	Starostlivosť e limpeza <p>Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavacu batériu vodou. Odskrutkujte prevzdušňovač a oplachujte ich pod tečúcou vodou približne 5 minút. Potom ho priskrutkujte späť na miesto.</p> <p>Batériu čistite navlhčenou handričkou s trochu mydla alebo jemného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prášky, drôtenky, zieravé prostriedky ani čistiľa obsahujúce alkohol, abrazívne látky alebo látky rozpúšťajúce vápnik. Oplachujte vodou a lešтите suchou handričkou.</p> <p>Na odstránenie vodného kameňa použite roztok s bežným kuchynským octom a opláchnite vodou.</p> <p>Odporúčame pravidelne čistiť prevzdušňovač. Ak sa zanesie vodným kameňom, namočte ho do roztoku s octom.</p> <p>Odporúčame vyčistiť filtre na batérii pod tečúcou vodou raz ročne.</p>	

	English	

	Deutsch	

Reinigen en onderhoud
Spoel de keukenmengkraan schoon voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt. Schroef de beluchter los en laat het water ca. 5 minuten doorspoeien. Schroef hem er daarna weer op.

Voor het dagelijks reinigen van de keukenmengkraan is alleen een zachte, vochtige doek met evt. een mild schoonmaakmiddel of een milde zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddel bevat. Na het schoonmaken afspoelen met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.

Bългарски

Грижа и почистване
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/изсъхкайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.



Türkçe

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıyı (aerator) çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıyı çıkartmanızı tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.



<p>عربي</p>
<p>العناية والتنظيف</p> <p>دعي الماء يتدفق عبر الحنفية الخلط قبل استخدامها لأول مرة. قومي بحل الفلتر/المهوية ودعي الماء يتدفق عبرها لحوالي 5 دقائق. ثم أعيدي ربطها مرة أخرى.</p> <p>لعملية التنظيف اليومية للحنفية الخلط، استخدمى قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظف أو صابون لطيف. إذا كان ضروريا، لا تستخدمى أبداً بوردرة الطمع، السلك أو أي منظفات منزلية للكلس، أو مواد ح abrasive أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تنسب الخدوش. أشطفي بالماء ثم امسحي ولقمى بقطعة قماش جافة.</p> <p>لإزالة الكلس المتراكم، استخدمى الحل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.</p> <p>ننصحك بترج الفلتر/المهوية من الحنفية الخلط وتنظيفها من فترة لآخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.</p> <p>ننصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بنسطفه بالماء التنظيف مرة واحدة في السنة.</p>

Hrvatski

Njega i čišćenje
Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterđent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očistiti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnjenim alkoholnim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.



中文

保养与清洁
第一次使用之前，让水从厨房混合型水龙头中流出一些，去掉过滤器，让水从水龙头中流出大约5分钟。然后，将过滤器重新装上。

关于厨房混合型水龙头的日常清洁，使用软布，在水和温和的洗涤剂或皂液（如果需要）中沾湿。严禁使用去污粉、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精或磨擦剂的洗涤剂。用水冲洗，用洁净的干布擦干/擦亮。

去除沉积的钙质，使用普通的白醋，用水稀释并用自来水冲洗。

我们建议，时不时地将厨房混合型水龙头上的过滤器取下并清洁。如果过滤器上有钙质沉淀，将过滤器放在醋溶液中清洗。

我们建议水龙头内的任何过滤器每年都用清水冲洗一次。



ไทย

การดูแลรักษาและการทำความสะอาด
ก่อนเปิดใช้ก๊อกน้ำ ให้ทำความสะอาด โดยเปิดน้ำให้ไหลผ่านก๊อกตลอดพักองหัวก๊อกออกล้าง โดยใ้หน้าไหลผ่านราว 5 นาที แล้วจึงจับสลับเข้าตามัน

การทำความสะอาดก๊อกน้ำหลังใช้งานในแต่ละวัน ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยทำความสะอาด หรือน้ำยปู่อ่อนก็ได้ตามความเหมาะสม ห้ามใช้ผงขัด โยขัดที่มีส่วนผสม หรือมีขี้เหล็กที่มีสารละลายแอมโมเนียมที่ตกตะกอน หรือมีส่วนผสมของแอมมอเนียมสารกัดกร่อนซึ่งใช้ในการทำความสะอาด หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดตา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ นำมาเช็ดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดหัวกรองหัวก๊อกออกล้างเป็นประจำควร ทำมีคราบหินปูนเกาะที่หัวกรองหัวก๊อก ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

แนะนำให้ใช้ น้ำสะอาดล้างไส้กรองก๊อกน้ำเป็นประจำ

Ελληνικά

Φροντίδα και καθαρίσμα
Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πούρι, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/υαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξιδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.



繁体

清潔及保養說明
第一次使用水龍頭前，先讓水流過水龍頭。旋開加氣裝置，讓水流過5分鐘，再旋緊加氣裝置。
每日清潔水龍頭時，用沾溼的軟布擦拭，必要時可使用溫和清潔劑或肥皂。不可用擦洗粉、鋼絲絨、鈣溶解清潔劑、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑。用水沖洗，再用乾淨的乾布擦乾/擦亮。

為清除鈣質沉澱，可用稀釋的白醋水擦拭，再用清水沖洗。

建議定期拆下水龍頭上的加氣裝置清潔。若加氣裝置殘留鈣質時，可用醋水清洗。

建議用清水沖洗水龍頭的濾網一年一次。

Русский

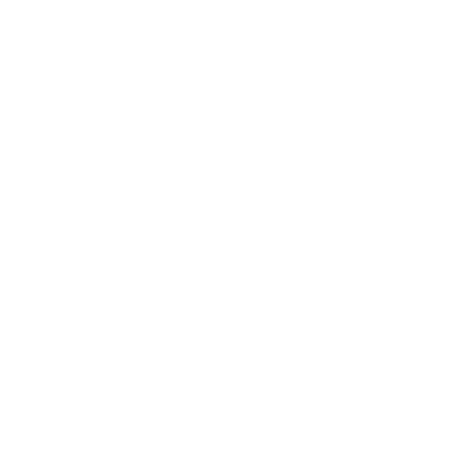
Уход
Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Откройте аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противозастывковые чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.



한국어

관리의 세척
수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물이 충분히 흐르게 해주세요. 공기 주입 장치를 뺀 상태에서 5분간 물이 흐르게 한 다음 다시 필터를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 묻힌 부드러운 천으로 청소하면 됩니다. 광택분, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹군 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 내세요.

칼슘침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

주방 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼슘이 침착되면 식초 용액으로 씻어주세요.

수도꼭지의 거름망은 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.



Tiếng Việt

Chăm sóc và vệ sinh
Trước khi sử dụng lần đầu, để nước chảy qua vòi nóng lạnh. Tháo thiết bị sục khí và để nước chảy trong khoảng 5 phút. Lắp bộ sục khí trở lại.

Để vệ sinh vòi nước hằng ngày, sử dụng khăn ẩm và nước rửa chén dịu nhẹ hoặc xà phòng, nếu cần. Tuyệt đối không sử dụng bột cọ rửa, bụi nhùi thép hoặc chất tẩy rửa có chất hòa tan canxi, cồn hoặc chất ăn mòn. Rửa lại với nước và lau khô/đánh bóng bằng khăn khô và sạch.

Để loại bỏ cặn vôi, dùng giấm trắng pha loãng với nước và rửa lại với nước thường.

Chúng tôi khuyên bạn nên thỉnh thoảng tháo thiết bị sục khí của vòi nóng lạnh để vệ sinh. Nếu thiết bị sục khí đóng cặn vôi, rửa với dung dịch giấm pha loãng.

Chúng tôi khuyên bạn nên vệ sinh các thiết bị lọc của vòi nước với nước một lần mỗi năm.

Українська

Догляд та Очищення
Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металевий скребок або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати накип, використайте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо на аераторі є вапняний наліт, змийте його розчином оцту.

Рекомендується промивати фільтри на змішувачі водою раз на рік.



日本語

お手入れ方法
混合栓を初めてご使用になる前に通水してください。エアレーターを取り外し、約5分間水を流しっぱなしにしたあと再度エアレーターを取り付けてください。

普段のお手入れは、水で湿らせた柔らかい布で拭くだけで十分ですが、必要に応じて中性洗剤、または石鹸を使ってかまいません。磨き粉やスチールたわし、酸性洗剤のほか、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。

混合栓についての石灰分を取り除くには、一般のお酢を水に薄めたもので拭き取り、水で洗い流すとよいでしょう。

ときどき水栓のエアレーターを外して掃除することをおすすめします。エアレーターに付着した石灰分は、水で薄めた酢を使って落としてください。

水栓のフィルターは、年に一度、きれいな水ですすいでお手入れすることをおすすめします。

Srpski

Državanje i čišćenje
Pre prve upotrebe kombinovane slavine pusti vodu da teče. Odvij aerator i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ga vrati.

Za svakodnevno čišćenje slavine, koristi meku krpu umočenu u vodu i, po potrebi, blagu tečnost za suđe ili sapun. Nikada ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu vunu ili sredstva za čišćenje koje rastvara kamenac, sadrži kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperi vodom i osuši/uglančaj čistom suvom krpom.

Za skidanje naslaga kamenca, upotrebí obično belo sirće razblaženo vodom te isperi običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno skineš aerator s kombinovane slavine i očistiš ga. Ako na aeratoru ima naslaga kamenca, očisti ih rastvorom sirćeta.

Preporučujemo da svaki filter na slavini čistiš jednom godišnje ispirajući ga čistom vodom.



Bahasa Indonesia

Perawatan
Biarkan air mengalir pada keran mixer sebelum menggunakannya untuk pertama kali. Lepaskan sekrup aeratornya dan biarkan air mengalir melaluinya selama 5 menit. Kemudian kencangkan sekrup kembali.

Untuk perawatan sehari-hari keran mixer Anda, gunakan kain lembut dilembapkan dengan air dan deterjen ringan atau sabun, jika perlu. Jangan pernah menggunakan serbuk gosok, sabut baja atau deterjen dengan kapur pelarut, asam yang mengandung alkohol atau bahan kasar. Bilas dengan air dan keringkan/gosok dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih biasa dilarutkan dengan air dan bilas dengan air biasa.

Kami merekomendasikan melepaskan aerator pada keran mixer dan membersihkannya sesekali. Jika aerator terdapat kapur yang sudah menumpuk, cuci dengan larutan cuka.

Kami merekomendasikan untuk membersihkan filter pada keran dengan membilasnya dengan air bersih sekali setahun.

Slovenščina

Vzdrževanje in čiščenje
Pred prvo uporabo mešalne armature pusti, da voda nekaj časa teče. Odvij filter/aerator in pusti vodo teči približno 5 minut. Potem ga privij nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabi vlažno mehko krpο, po potrebi namočeno v blago milnico. Nikoli ne uporabljaj abrazivnih čistilnih praškov, jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Speri z vodo in obriši/zloščí s čisto suho krpο.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna odstrani z malo navadnega kisa, ki ga razredči z mlačno vodo.

Priporočamo, da občasno s pipe odstrani aerator in ga očisti. Če se na aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očisti v raztopini iz kisa.

Priporočamo tudi, da morebitne filtre na armaturi vsaj enkrat letno spereš s čisto vodo.



Bahasa Malaysia

Penjagaan dan Pembersihan
Biarkan air mengalir melalui paip campur sebelum pertama kali menggunakannya. Buka skru pengudara dan aliran air melaluinya selama lebih kurang 5 minit. Kemudian pasangkan semula skru.

Untuk cucian harian paip campur anda, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan sabun pencuci yang lembut atau sabun, jika perlu. Jangan gunakan serbuk penyental, pengosok peruk atau sabun yang larut kalsium, masam kerana air mengandungi alkohol atau pelepas. Bilas dengan air dan keringkan/gilap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih biasa yang dilarutkan di dalam air dan bilas dengan air kosong.

Kami syorkan agar pengudara ditanggalkan dari paip campur dan dicuci dengan kerap. Jika terdapat kalsium yang berkumpul pada pengudara, cuci dengan larutan cuka.

Kami syorkan agar sebarang penapis pada paip dibersihkan dengan membilas menggunakan air bersh sekali setahun.